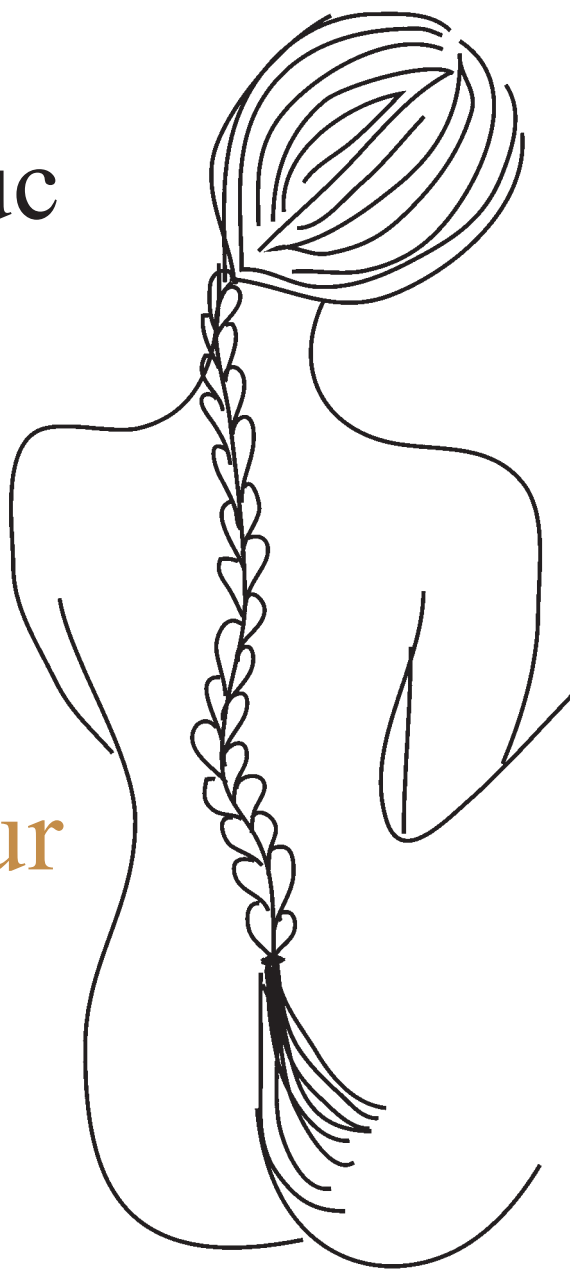


tot el que
em cal
ja ho duc
a dins

traducció
de bel olid

rupi kaur

Empúries



tot el que em cal
ja ho duc a dins

rupi kaur

traducció de bel olid

Editorial Empúries
Barcelona

ment

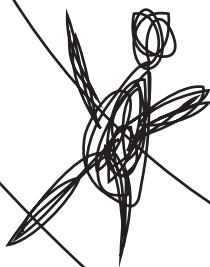
soc a la cambra més fosca de la meva vida



potser vaig sortir caminant de la panxa amb ella
és possible néixer
amb un esperit tan malenconiós
potser em va trobar a l'aeroport
se'm va colar al passaport
i es va quedar amb mi
fins molt després d'aterrar en
un país que no ens volia
potser era al rostre del meu pare
quan ens va venir a buscar a la cinta de l'equipatge
i jo no tenia ni idea de qui era ell
potser el violador se la va deixar
o va ser el delinqüent a qui deia nòvio
potser me la va ficar dins a cops
potser vaig conèixer el de veritat
i el vaig perdre
potser era el regal de comiat de l'amor
de la meva vida
o potser
era alhora tot això que he dit

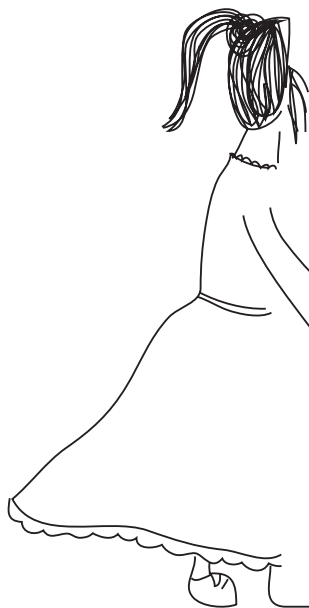
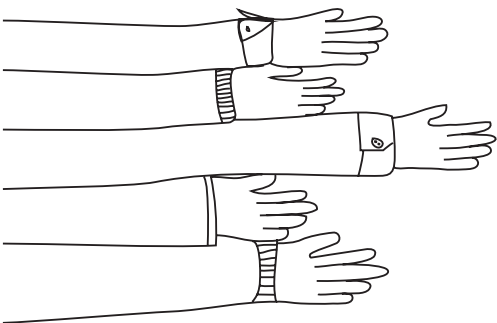
– d'on va venir la depressió

per què deixo que la ment
m'afecti
soc molt sensible



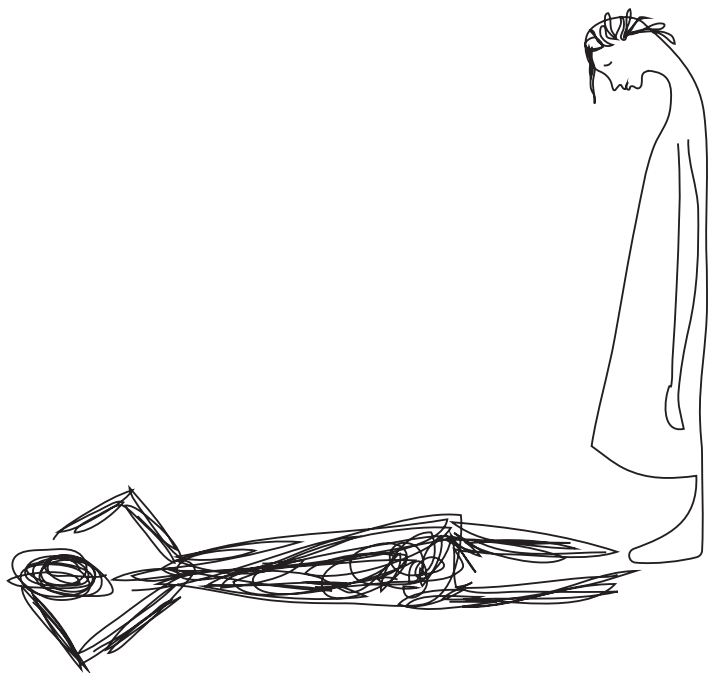
el cap se m'escapa tota l'estona a racons foscos
i en torna amb motius pels
quals no soc prou

el sexe és la manera com la gent
transcendeix en els altres
i es desfà
una expressió terrenal preciosa
però per mi
el sexe era la joventut
arrossegada fins a matar-la
deia
que jugaríem
i sempre tancava la porta
sempre triava el joc
quan li deia que parés
deia que m'ho estava buscant
però què sabia jo
d'orgasmes involuntaris
i agència
i consentiment
als 7. 8. 9. i 10.



callaré quan
puguem dir *agressió sexual*
i ells
deixin de cridar *mentidera*

la depressió calla
no la sents mai venir
i de cop és
la veu més forta que tens al cap



la meva ment
el meu cos
i jo
vivim tots al mateix lloc
però és com si fóssim
tres persones totalment diferents

– *disconnectada*

mentre tots els altres
vivien la vida en color
la depressió em glaçava i m'immobilitzava

